

Метод бинарных оппозиций представляется адекватным для осуществления анализа, он обусловлен двоичностью восприятия окружающего мира и позволяет рассмотреть явление с разных сторон, осознать его многогранность.

С. Нуриева

АНГЛИЙСКИЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ КАК ОТРАЖЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНОГО ХАРАКТЕРА АНГЛИЧАН

Вопрос о национальной специфике наций вызывает споры и у носителей культуры, и у людей, которые ее интерпретируют. Очевидно, что обе стороны проявляют некоторую субъективность в своих утверждениях и убеждениях. Зачастую понятие о культурных особенностях складывается исходя из опыта и наблюдений, которые впоследствии превращаются в устоявшиеся стереотипы.

Отражение национального характера может появляться и во фразеологизмах. Приведем примеры некоторых из них.

- Отношение к труду: многие исследователи утверждают, что англичане чрезвычайно много работают, напрягая все умственные и физические силы. Даже собственный палисадник у типичного представителя английской нации не для отдыха, а для работы. Показательно, что в английском языке сложилась довольно многочисленная база фразеологизмов, связанных с трудом: *to break one's back* 'трудиться, не покладая рук'; *to put some back into one's work* 'приложить всю свою энергию, физическую силу'; *to roll up one's sleeve* 'взяться за трудную работу'; *to keep one's nose to the grindstone* 'много и усердно работать'; *to die with one's boots on* 'умереть на рабочем месте / работать до пожилого возраста / до смерти'. В данной группе представлено много единиц, связывающих труд с физической болью: *to take great pains* 'с трудом добиться чего-либо', *to draw the first blood* 'добиться первого успеха', *to work one's guts out* 'надрываться на работе'.

Однако Кейт Фокс в своем социологическом исследовании «Англия и англичане. О чем молчат путеводители» (2013) подчеркивает, что индусы, японцы и жители северной Европы считают англичан ленивыми и безответственными.

- Юмор и ирония – одна из главных черт национального английского характера. Английский юмор до сих пор считается загадкой, как сущность и душа самих англичан, это утонченная самоирония, изящество ума, намеки, но без пошлости. Именно этот аспект вызывает недоумение у иностранцев. *The elephant jokes* 'слоновьи шутки', к которым относят особо глупые истории; *dry sense of humour* 'сарказм или ирония'; *banana skin sense of humour* 'юмор с банановой кожурой' (если переводить дословно, так изящно британцы отзываются об американских шутках); *shaggy-dog stories* 'истории, комичность которых заключается в нелогичности сказанного'. Характер

английских шуток тоже отличается невозмутимостью повествования и акцентированием внимания на мелких незначительных деталях на фоне общей абсурдности ситуации, что и снискало славу английскому юмору: *The House of Lords is good evidence of live after death* ‘Палата лордов — отличное свидетельство существования жизни после смерти’; *Everyone has a fool in his sleeve* ‘У каждого в рукаве свой дурак’; *Grave mistake* ‘серьезная ошибка’ (дословно: ‘могильная ошибка’); *Dead right* ‘абсолютно правы’ (дословно: ‘мертвецки правы’).

А. Панасенко

ИНВЕКТИВЫ В КОММУНИКАЦИИ МЕЖДУ МУЖЧИНОЙ И ЖЕНЩИНОЙ (на материале немецкого языка)

Инвективная (бранная) лексика – это лексика, унижающая честь и достоинство другого лица, неприличные выражения, которые контрастируют с принятыми в обществе нормами. Большинство научных исследований классифицируют ругательные слова по их источникам. Среди инвектив, оскорбляющих мужчин и женщин, были выявлены следующие источники:

1) скатологическая область – *Arsch* ‘последний человек в чем-то или каком-либо деле, глупый человек’; *Scheißer* ‘трусливый мужчина’;

2) сексуальная сфера – *Wichser* ‘мужчина, который достигает высшего наслаждения без партнера’; *Schlaffi* ‘импотент’; *Dorfmatratze* ‘жительница небольшого городка, которая спит с его жителями’;

3) вера – *Hexe* ‘злая женщина’; *Teufel* ‘зло’ (в католических странах);

4) сфера болезней – *Alki* ‘алкоголик’;

5) физические и умственные недостатки человека: *Idiot* ‘глупый человек’; *Fettsack* ‘чрезвычайно толстый человек’;

6) мир животных – *Esel* ‘упрямый, ленивый, глупый мужчина’; *Schlange* ‘обманчивая и коварная, а также ядовитая в переносном смысле женщина’.

Такие источники, как наименования национальностей, религия и этническая принадлежность, в исследуемом материале не выявлены.

Кроме этого в анализируемом корпусе инвектив были установлены такие источники, как

1) поведение и значение в социуме: *Maulheld* ‘человек, который ведет хвастливый, «выпендрейный» образ жизни’; *Couchpotato* ‘ленивый, неактивный человек’; *Niete* ‘человек, который ничего не значит («ноль»);

2) манера общения и стиль говорения: *Quasselstrippe* ‘кто-л., кто говорит без умолку’; *Stockfisch* ‘человек, коммуникация с которым едва происходит (проходит очень быстро)’;

3) отношение одного пола к другому: *Nervensäge* ‘женщина, которая всегда чем-то недовольна’; *Macho* ‘мужчина, девиз которого «ich bin der Stärkste, ich hab den Größten»’;